

# FIRST PEOPLES' HERITAGE, LANGUAGE & CULTURE COUNCIL

2003/04

ANNUAL REPORT



“give the **youth** a majestic place to unite in **traditional** lands to **explore** and learn by hands on **experience**”.

Sherry Sewid speaking of a youth language immersion camp sponsored by funding from the FPHLCC

## Table of Contents



Organizational Overview.....	3
Message from the Chair.....	4
Accountability Statement.....	5
Advisory Committee .....	6
Board of Council Members.....	7
Year in Review.....	8
Report on Performance.....	12
Management Analysis.....	13
Financial Report.....	14
Appendix 'A'.....	15
Appendix 'B'.....	16
Contact Information .....	17
Audited Financial Statements (attachment).....	18

Knowledge of  
our heritage  
re-connects us  
with the land and  
our history.

## Organizational Overview

Located in Victoria, British Columbia, the First Peoples' Heritage, Language and Culture Council (FPHLCC) was formed as a Provincial Crown Corporation in 1990. Dedicated to the revitalization of BC's Aboriginal languages, arts and cultures, the core focus of the FPHLCC is to provide grants to BC's Aboriginal Communities for language preservation and revitalization and for arts development.

The FPHLCC is governed by the First Peoples' Heritage, Language and Culture Act ([http://www.qp.gov.bc.ca/statreg/stat/F/96147\\_01.htm](http://www.qp.gov.bc.ca/statreg/stat/F/96147_01.htm)).

### The FPHLCC Mandate, as laid out in the FPHLC Act, is to...

- ◆ preserve, restore and enhance First Nations heritage, language and culture,
- ◆ increase understanding and sharing of knowledge, within both the First Nations and non-First Nations communities, and
- ◆ heighten appreciation and acceptance of the wealth of cultural diversity among all British Columbians

#### Transparency

*The program procedures and decisions will be open and transparent.*

#### Results-based

*Program delivery will be efficient, outcome-focused and accountable.*

#### Partnered

*Language and arts programs will be coordinated with other service providers and language groups to maximize benefits.*

#### Integrity

*All work will be done with an overriding focus on cultural integrity and honesty.*

#### Inclusive

*Differences in race, culture, spirituality, gender, and life style are accepted and valued.*



#### Vision

BC Aboriginal languages, cultures and arts are thriving and revitalized to a pre-contact state. The cultural knowledge expressed through Aboriginal languages, cultures and arts is recognized and embraced by all citizens in BC.

**9 in 10 Aboriginal Adults would like to learn their Aboriginal language**

(1996 Canada Census)

## Message from the Chair

March 31, 2004

Dear Honorable Minister Murray Coell,

The FPHLCC is happy to share with you the FPHLCC annual report outlining our successes and challenges during the 2003/04 fiscal year. The FPHLCC and its' sister organization, the First Peoples' Cultural Foundation (FPCF) work in close partnership to provide opportunities for Aboriginal communities in BC to realize their visions for the revitalization of indigenous languages and cultures in BC.

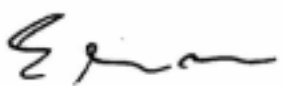
We are pleased to advise you that we have a new Executive Director. This change came with the expansion of the First Peoples Cultural Foundation as a new entity. Ms Tracey Herbert has been working with us since October 2004. The new management and staff have been working hard to create a new direction to better serve BC's First Nation communities.

FPHLCC continues to be a successful model for the administration of language and cultural initiatives and is recognized as leader and innovator in language revitalization across Canada. Our governance model which ties the Aboriginal representatives on our Board and advisory committee directly to the communities is unique and continues to strengthen every year. As well, the staff at FPHLCC continue to facilitate initiatives and partnerships with stakeholders in the revitalization of language and culture such as the University of Victoria and the BC Arts Council.

Time and funding were the two key challenges faced by our organization last year. We continue the race against time as many of our knowledgeable elders leave us. We are developing technology to record and document information faster but with every passing of a beloved elder there is a great loss of indigenous cultural, medicinal, geographic knowledge. Identifying financial resources to support language and cultural projects continues to be a challenge. Every year the numbers of requests from communities for funding are increasing. The FPHLCC is committed to identifying additional resources and created a Foundation in 2000. Unfortunately, the wildfires and floods last year directed many resources to emergency funds and it has been difficult to raise funds to support language revitalization. However, we are committed to following through with our goal to create a sustainable funding source for the revitalization of BC indigenous languages and cultures and we are looking forward to a new year with new opportunities


The FPHLCC would like to thank the Ministry of Community, Aboriginal and Women's Services for the ongoing support. We look forward to working with you more in the future.



  
Elmer Derrick

## Accountability Statement

The 2003/04 First Peoples' Heritage, Language & Culture Council Annual Report was prepared under our direction in accordance with the Budget Transparency and Accountability Act. We are accountable for the contents of the report, including the selection of performance measures and the reported results. All significant decisions, events and identified risks, up to March 31, 2004, have been considered in preparing the report.



---

Elmer Derrick  
Chair

## Advisory Committee

Each Tribal Council within British Columbia is invited to nominate a representative who is then appointed by the Minister of Community, Aboriginal and Women's Services for a term of two years.

The Advisory Committee meets annually and elects 6-9 members to the Board of Council Members. During the 2003-2004 fiscal year, the Advisory Committee Members were:

Chief Joseph Norris  
*Alliance Tribal Council*

Ron A. Mitchell  
*Wet'suwet'en Hereditary Chiefs*

Wendy Gallic  
*Nuu-chah-nulth Tribal Council*

Elizabeth Pete  
*Cariboo Tribal Council*

Vacant  
*Carrier Chilcotin Tribal Council*

Pauline Terbasket  
*Okanagan Nation Alliance*

Vacant  
*Carrier Sekani Tribal Council*

Lois Rullin  
*Council of the Haida Nation*

Debbie Nelson  
*Oweekeno-Kitasoo-Nuxalk*

Jeanette Duncan  
*Fraser Canyon*

Elmer Derrick  
*Gitksan Hereditary Chiefs' Office*

Ron Ignace  
*Shuswap Nation*

Emma Donnelly  
*Kaska Tribal Council*

Mary Jimmy  
*Ktunaxa/Kinbasket Tribal Council*

Tyrone McNeil  
*Sto:Lo Nation*

Sandra Sewid  
*Kwakiutl District Council*

Susan James  
*Lillooet Tribal Council*

Diane Bigfoot  
*Treaty 8 Tribal Association*

Chief William Cranmer  
*Musgamagw Tsawataineuk*

Mandy Jimmie  
*Nicola Tribal Association*

Orrie Charleyboy  
*Tsilqot'in National Government*

Chief Jacob McKay  
*Nisga'a Nation*

Debbie Abbott  
*Nlaka'pamux Nation Tribal Council*

Debbie Leighton-Stephens  
*Tsimshian Tribal Council*

## Board of Council Members

The FPHLCC Board of Council Members is comprised of 6-9 First Nations members nominated by the Advisory Committee, an Urban Aboriginal Representative, a Business Representative, a Government Representative and a non-voting member (Past Chair). These members are appointed to two-year terms by the Minister of Community, Aboriginal and Women's Services. In recognition of a collaborative working relationship with the First Nations Education Steering Committee, a FNEESC representative participates as an observer at meetings of the board.

### FUNCTIONAL RESPONSIBILITIES:

1. to accept the mandatory elements of the corporation
2. to undertake work planning at the short, intermediate and long term levels and adopt these plans by formal resolution,
3. to undertake budgetary planning consistent with the workplan outlined in (2) above, and accept these budgets by formal resolution,
4. to develop policy designed to achieve the goals outlined in the planning processes outlined above,
5. to assess and evaluate performance of the corporation in light of the planning outlined above,
6. to modify and/or adopt plans to meet routine demands of the corporation,
7. to retain and manage the relationship with the Executive Director
8. to record faithfully for the corporate record any minutes of meetings.

### LEGAL RESPONSIBILITIES:

The legal responsibilities of the board are contained in three broad classifications:

1. to ensure that decisions are consistent with the act, the guidelines and the bylaws,
2. to ensure that all decisions are lawful,
3. to ensure that all decisions are made in the best interest of the corporation.

### Executive Council

Elmer Derrick, Chair

Jacob McKay, Vice Chair

Wendy Gallic, Treasurer

Pauline Terbasket, Secretary

### Council Members

Tyrone McNeil

Debbie Abbott

Lois Rullin

Sandra Sewid

Ron Mitchell

Chief Bill Cranmer, Past Chair (Non-Voting)

Edna Nyce, Urban Representative

John Harper, Government Representative

Allen Colleman, Business Representative

### Recognized Observer

Debbie Leighton-Stephens, FNEESC Representative

## FPHLCC's Year in Review

There have been significant organizational changes at the FPHLCC. The FPHLCC hired a new Executive Director in October 2003. The FPCF, the foundation created by the FPHLCC, became a separate entity for 6 months of the fiscal year and was under the management of the previous FPHLCC Executive Director, Simon Robinson.

The new management of the FPHLCC worked with the staff and board to develop plans to improve the outcomes of the FPHLCC programs through community and resource development. Some key initiatives were the development of a new guide to assist new applicants to create proposals, and the development of a needs assessment tool. As well, the FPHLCC has initiated the development of a province wide long term strategy for the revitalization of languages with other language stakeholders such as the First Nations Education Steering Committee.

### FPHLCC LANGUAGE PROGRAM

More and more BC First Nations communities and Aboriginal organizations are becoming involved in language programming for their language revitalization endeavors. Last year, FPHLCC received 74 applications for the BC language initiative requesting a total of \$1.7 million. A peer review committee made recommendations and selected projects for funding.

### ABORIGINAL LANGUAGE INITIATIVE

The ALI program is a federal initiative funded by the Department of Canadian Heritage. The Department of Canadian Heritage has a third party agreement with the Assembly of First Nations to distribute the ALI funding to the provinces. FPHLCC administers the ALI funding for BC. Funding for the 2003/04 ALI projects was received from the AFN Languages Sector on February 20, 2004. The ALI funding was late this year, as the Department of Canadian Heritage could not release the funds until they had received a final report for the ALI funding for the previous year (2002/03) from the AFN. The AFN distributes the ALI funding to 10 language delivery agencies across Canada. Each of the delivery agencies is required to report on the ALI funding. The FPHLCC has always reported on time and recommends ALI projects for funding.



**“...more BC First Nations communities are becoming involved in language programming for their language revitalization endeavors...”**

Deanna Danials, Language Programs Coordinator



# 03/04 ANNUAL REPORT

## ABORIGINAL ARTS DEVELOPMENT AWARD

The Aboriginal Arts Development Award (AADA) program, which is made possible through a partnership with the BC Arts Council, supports arts and culture communities and their contributions to the growth and well being of the province. The priorities of the AADA are:

- the creative or professional development of emerging First Nations artists;
- the support and transmission of traditional arts, skills and knowledge, and
- provision and development of community-based infrastructure is also a priority.

The AADA, which is made possible through a partnership with the BC Arts Council (BCAC), provides support for the development of emerging artists and of traditional art practices. Last year we received 55 proposals requesting a total of \$374,421. \$145,000 was awarded to 29 projects from 16 individuals and 13 organizations working in a variety of disciplines. See our website for a posted list of recipients and to get more information about the AADA program.

The AADA was started 11 years ago and during the 2004/05 year the FPHLCC and BCCA are conducting a review of the program. The review will determine how well the program is meeting its objectives and if those objectives are still serving the best interests of Aboriginal artists. FPHLCC is looking forward to the results of this review process, as we believe the outcome will help make a great program even better and provide the data we need to reaffirm the need for this and other initiatives that support the important contributions of Aboriginal artists.

## SOURCES OF DATA

The language and arts data is collected from application processes for all program and kept on a MS Access data base. We also have a needs assessment process that is completed by every applicant of the language program. In 2000 we completed a needs assessment on the status of language in BC. Other sources of data include the Assembly of First Nations - Aboriginal Language Sector, ALI final report and Census Canada.



I feel this is my time as part of a long line of the people, past and future, working to raise up the beauty of Aboriginal people through our arts, languages and cultures.”

Cathi Charles Wherry,  
FPHLCC Art Programs Coordinator

# 03/04 ANNUAL REPORT

## FOUNDATION AND FIRSTVOICES

The First Peoples' Cultural Foundation, the non profit organization created by FPHLCC, has completed phase one of its goal to create tools for the preservation of BC Indigenous languages through the creation and launch of the Web-based archiving tool known as FirstVoices. Phase two – review and analysis will guide plans for the future of the FPCF, which will shift from the well established FirstVoices project to an integrated approach for the revitalization of languages, arts and cultures in BC.



“In our language, it is embedded, our philosophy of life and our technologies. There is a reason why we want our languages preserved and taught to our children – it is our survival.”

—Dr. Burt McKay, former FPHLCC Council member, Nisga'a language teacher and Elder.

### *FirstVoices*

FirstVoices is a Web-based tool that enables Indigenous communities to develop and manage their own multimedia enhanced language resources. Using the FirstVoices digital technology, communities can accurately document their language data, which can then be presented in a wide variety of language teaching applications. FirstVoices also provides communities with tools to create their own language and culture web site, to communicate in their own voices their history, arts and unique perspectives.

### *Key Successes of FirstVoices to date:*

- Development of a World Class Online Language Archiving Resource
- Training Community Based Language Archivists
- Development of Aboriginal alphabet, font, and keyboarding technologies
- Ongoing Language Archive Development
- Development of Web-based Language Teaching Games
- Pioneering Unicode Technology Advances

# 03/04 ANNUAL REPORT

---

## **STAKEHOLDERS AND PARTNERSHIPS**

### Cura - \$900,000 Project to Revitalize Island Aboriginal Languages

The First Peoples' Cultural Foundation and the FPHLCC began a collaborative project with the University of Victoria, and the Hul'qumi'num and SENCOTEN language groups during 2003-04. The University will spearhead the project with funding support through the Community University Research Alliance (CURA).

This five-year, \$900,000 CURA grant project, funded through the Social Sciences and Humanities Research Council, will link UVic researchers with First Nations community members and elders. Together, they'll create new programs, evaluate current ones and set up systems to keep the revitalized languages thriving in the future. The FPHLCC's language program coordinator is participating in this 5-year Language Revitalization Project with two language groups - Hul'q'umi'num and Sencoten, and the University of Victoria. Three principal components include: Language and Revitalization, Language and Linguistic Research and Language Learning. For more information on this exciting project please email [salish@uvic.ca](mailto:salish@uvic.ca)

### Aboriginal Language Revitalization Certificate

FPHLCC has representation on the Steering Committee to provide advice and recommendations on the development of the Certificate in Aboriginal Language Revitalization a partnership project with the University of Victoria and En'owkin Centre.

### Story of Languages

FPHLCC is developing an exhibit that will express the diversity, history, and state of Aboriginal languages, especially within the province of British Columbia. The project was seeded with a contribution from Canadian Heritages Museums Assistance Program. This interactive, multiple media exhibition will be flexible, designed to travel to events, other venues and communities. FPHLCC is committed to developing this initiative through a facilitated team process. The Project Coordinator, Troy Hunter (Ktunaxa) along with FPHLCC staff, cultural workers and language experts have already provided input regarding the content and structure of the exhibit. This shared vision will be realized with the support of a Core Team of Aboriginal experts – artists, language teachers, technicians. Every step of the development and creation process is being guided by Aboriginal people. We'll keep you posted as the Story of Languages develops.

## Report on Performance

GOALS	Performance Measures and Targets			
	Programs and Initiatives	Measures	Targets	
			2003/2004	Results
<p>1. To provide resources that maintain BC Aboriginal language and culture programs</p> <p>2. To receive, manage and distribute funds and property of every nature and kind from any source to further its goals</p> <p>3. To support and advise BC Ministries on every initiative and service related to Aboriginal heritage, language and culture</p> <p>4. To advise BC Gov't. on the preservation and fostering of BC Aboriginal languages and culture</p> <p>5. To report its findings to the BC Government</p>	FPHLCC Language Program	Steady increase in number of funded community programs in response to needs assessment requirements and available funding	Align BC language program with FirstVoices™ initiative and consolidate work to date for 16 communities	<p>30 projects were funded by BC Language Initiative, 24 projects were funded by ALI</p> <p>5 partnership projects with outside language revitalization agencies</p>
	FPHLCC Arts Program	Program funding to selected BC Aboriginal artists and cultural creators based on competitive, merit of applications, ongoing RBM.	Support to 200 Aboriginal Artists and creators of Aboriginal cultural expression.	<p>34 projects were funded through AADA.</p> <p>Contact with 227 FN artists, organizations and other stakeholders</p> <p>5 partnership projects with outside Arts agencies.</p>
	The FirstVoices™ Project*	<p>Client-based RBM</p> <p>The number of BC Aboriginal Language Communities engaged is a good initial measure of planned outcome. The RBM process elaborates the evaluation cycle.</p> <p>Every expenditure and activity will be reported on based upon Client-based RBM</p>	<p>Based on the Prototyped pilot: Shuswap Language Community (Secwepemctsin)</p> <p>16 BC Aboriginal Language Communities involvement</p> <p>Initiate the RBM process throughout the Council and its various</p>	<p>15 projects funded through CCOP grant.</p> <p>27,000 words on the FV archive</p> <p>30 keyboard solutions developed for Indigenous languages.</p> <p>Development of batch upload technology for text and MP3 sound files.</p>
	<p>The First Peoples' Cultural Foundation (FPCF) to raise funds and build awareness in support of the FPHLCC and language program e.g.:</p> <p>House of First Voices resource &amp; Visitor Center</p> <p>FPCF web-site to evolve into the Aboriginal Global Portal</p> <p>Partnerships and investor networks</p> <p>Marketing, Fund Raising and promotion</p>	<p>Program funding to selected BC Aboriginal Language Communities based on competitive, merit of applications, ongoing RBM.</p> <p>New and returning visitors to website, revenue generation through e-commerce and e-donations.</p> <p>Membership generation – creation of broad donor base.</p> <p>Financial / leverage value of organizational strategic partnerships.</p> <p>Utilization of Foundation as resource – books / resources sold, words, stories, phrases archived.</p>	<p>200 Partners and investors join the Council networks</p> <p>Increase the annual revenue three fold to \$5.3M by 2005-2006 with at least 80% coming from earned and investor generated income*: current year: \$1.5M</p>	<p>131 FPCF partners, investors , networks 247 FPHLCC partners stakeholders</p> <p>Foundation funding from CCOP and MACAWS grants total of \$791,560</p> <p>979,121 hits on the FirstVoices website.</p> <p>887,752 hits on the FPCF website</p>

## Management Analysis

### **SIGNIFICANT VARIATIONS FROM SERVICE PLAN**

The House of First Voices/Visitor resource centre closed down January 2003. A decision was made to re-focus resources on language programs. This concept will be re-evaluated in 2004/05 and plans to reopen a resource centre are currently being explored. This concept is supported principle and the FPHLCC will identify resources and to develop a long term strategy to sustain this much needed resource center.

The FPCF Global Portal is on hold. The priority for FPCF is to fulfill the commitments of the Canadian Culture On Line project to archive 15 aboriginal languages using FirstVoices. Funding from Canadian Heritage was delayed and impacted the outputs of the project. An extension to May 31, 2004 was necessary to complete the projects.

The FPCF targets to increase funding through fund raising fell short of initial goals this year. BC was struck by many natural disasters that focused resources on emergency funds. The FPCF will be reviewing it's fundraising strategies for next year. FPCF is still committed to raising funds for the FPHLCC for language and arts initiatives.

### **KEY ASSUMPTIONS**

- ◆ Commitment to the community – driven Results Based Management (RBM) and consequent establishment of a “Best Practices” data base and track record.
- ◆ Provincial government will deliver on promise of continued funding for the future.
- ◆ Federal Government will continue a federal language initiative after the Aboriginal Language Initiative is completed.
- ◆ New Federal Government funding will be found.
- ◆ New private sector funding will be found.
- ◆ Provincial government continues to support BC Arts Council.

### **RISKS AND SENSITIVITIES**

Lack of resources may result in FPHLCC being unable to monitor/support projects, which will lead to lack of information on results and project successes.

If FPHLCC becomes disconnected from grassroots language revitalization stakeholders and may result in a lack of community buy-in and wasted resources.

Time is the enemy - delays in funding to support language archiving and reactivation will mean that the numbers of Elders who have language knowledge will be so reduced over time that knowledge will be lost forever before the opportunity has come available to record it or pass it on.

## Financial Report

### REPORT OF MANAGEMENT RESPONSIBILITY

**First Peoples' Heritage, Language & Culture Council**  
**Audited Financial Statements**  
**For the year ending March 31, 2004**  
**Management's Responsibility for Financial Reporting**

The financial statements of the First Peoples' Heritage, Language & Culture Council have been prepared by management in accordance with the Canadian generally accepted accounting principles. The financial statements present fairly the financial position of the company as at March 31, 2004 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended.

Management is responsible for the integrity of the financial statements and has established systems of internal control to provide reasonable assurance that assets are safeguarded, transactions are properly authorized and financials records are properly maintained to facilitate the preparation of reliable financial statements in a timely manner.

Grant Thornton has performed an independent audit of the First Peoples' Heritage, Language & Culture Council. The Auditor's report outlines the scope of this independent audit and expresses an opinion of the financial statements of the First Peoples' Heritage, Language & Culture Council.

Tracey Herbert,  
 Executive Director

### KEY FINANCIAL OPERATING RESULTS

	Budget	03/04	02/03	01/02	00/01
Total revenue	\$1,361,987	\$1,366,050	\$1,749,518	\$1,730,361	\$1,317,282
Total expenditures	\$1,658,737	\$1,720,262	\$1,944,865	\$1,854,052	\$1,254,875
Net revenue	\$(296,750)	\$(354,212)	\$(195,347)	\$(123,691)	\$62,407
Opening surplus	\$490,825	\$490,825	\$686,172	\$809,863**	\$189,039
<b>Closing surplus</b>	<b>\$194,075</b>	<b>\$136,613</b>	<b>\$490,825</b>	<b>\$686,172</b>	<b>\$251,446</b>

#### FINANCIAL NOTES:

\* The decreasing surplus is a reflection of the FPHLCC commitment to make FirstVoices a priority.

\*\* Increase of opening surplus compared to previous year closing surplus is due to a reclassification of unallocated amounts.

\*\*\* There were 6 FTE during the 2003/04 year.

## Appendix 'A' - Grant Recipients

### FPHLCC LANGUAGE PROGRAM GRANT RECIPIENTS

Huu Ay Aht First Nation	7,691.00
Kitasoo Community School	9,450.00
Ktunaxa Independant School Society	16,070.00
Lower Nicola Indian Band	14,148.00
McLeod Lake Tse'khene Elders Society	23,900.00
Musqueam Language & Culture Program	19,498.00
Nunwakola Cultural Society	18,795.00
Nuu-chah-nulth Central Region Language So	16,322.00
Okanagan Indian Band	5,400.00
Okanagan Indian Educational Resource So.	5,544.00
Saanich Indian School Board	6,245.00
Saulteau First Nation	16,417.00
Seabird Island Adult Learning Centre	19,902.00
Shackan Indian Band	10,974.00
Shuswap Indian Band	21,056.00
Siwiix'o'osxwim Wilnatahl Gitksan Society	19,300.00
Skidegate Haida Immersion Program	23,310.00
Sliammon Culture and Heritage Committee	16,890.00
Snuneymuxw First Nation	15,200.00
Stolo Shxweli Halq'emeylem Language Prog.	25,000.00
Sumas First Nation	8,085.00
Tahltan Band Council	18,375.00
The Simon Charlie Society	17,062.00
Tmixw Research	19,413.00
Ucwalmicw Centre Society	19,320.00
Upper St'at'imc Language, Culture & Ed.	16,065.00
Wachiay Friendship Centre	19,477.00
Wuikinuxw (Oweekeno) Nation	11,100.00
Xaxli'p First Nation Elders Group	19,110.00
Yekooche First Nation	24,150.00
Total	\$611,006.00

### ABORIGINAL LANGUAGE INITIATIVE GRANT RECIPIENTS

Saanich Native Heritage Society	4,500.00
Shxwowhamel First Nation	5,000.00
Huu Ay Aht First Nation.	10,000.00
Ditidaht First Nation	10,000.00
Gitksan Wet'suwet'en Education Society	6,775.00
Kamloops Indian Band	10,000.00
Ktunaxa Kinbasket Tribal Council	9,950.00
Lower Nicola Band School	9,000.00
Nanoose First Nation	10,000.00
Nunwakola Cultural Society	8,085.00
Nuxalk Nation	9,935.00
Okanagan Indian Educational Resource So.	9,000.00
Port Alberni Friendship Centre	5,800.00
Saanich Indian School Board	10,000.00
Seabird Island Band	7,175.00
Splatsin Childcare Centre Society	8,500.00
Stolo Nation	10,000.00
Tellquelmucw Secwepemc Heritage Society	9,200.00
Tmixw Research	5,000.00
Ucwalmicw Centre Society	10,000.00
Upper St'at'imc Language, Culture & Ed.	10,000.00
Xit'olacw Community School	10,000.00
Heiltsuk Cultural Education Centre	5,000.00
First Nations Education Steering Com.	14,645.00
Total	\$207,565.00

### ABORIGINAL ARTS DEVELOPMENT AWARD GRANT RECIPIENTS

Ada Watts	5,000.00
Annita McPhee	4,000.00
Cliff Wilson	3,000.00
Desmond Bowker	4,000.00
Indigenous Arts Service Organization	10,000.00
Indigenous Media Arts Group	5,000.00
Jaalen Edenshaw	3,000.00
Jane Marston	4,600.00
Janet Rogers	3,000.00
Jason Burnstick	2,200.00
Jason Colin Watts	4,800.00
Jay Coutts	5,000.00
John Henderson	4,800.00
Karen Marston	3,000.00
Karen Wainwright	5,000.00
Leslie Roches (Oleepeeka)	4,000.00
Marilyn Jack	3,000.00
Michael Nichol Yahgulanaas	3,000.00
Miranda Ranger	3,000.00
Raven Spirit Dance Company	4,000.00
Raymond Sim	4,800.00
Richard Wilson	5,000.00
Shane Maxwell	3,000.00
Sharon C. Paul	4,000.00
Sko-mish Valley Elders Advisory Circle So	5,000.00
Sliammon Cultural Program	8,000.00
Stanley Wamiss	5,000.00
Tania Willard	3,000.00
Tina Henderson	5,000.00
Tracy Williams	5,000.00
Tsawwassen First Nation	5,000.00
Vera Manuel	3,000.00
Victoria Native Friendship Centre	6,000.00
William Horne	4,800.00
Total	\$150,000.00

## Appendix 'B' - Jury Members

### **FPHLCC & ALI LANGUAGE PROGRAM PEER REVIEW COMMITTEE**

During the 2003-2004 fiscal year the Language Peer Review Committee (PRC) met on July 3-5 , 2003 and August 7-9 , 2003 to review the FPHLCC and ALI language grant applications. The committee was composed of language specialists from across the province. This year's PRC members were:

- Andy Everson: Comox Nation
- Mona Jules: Secwepemc
- Deanna Nyce: Nisga'a
- Marilyn Napoleon: Lillooet
- Wendy Gallic, FPHLCC Board Member

The PRC reviewed each proposal submitted for funding and worked through a rating process. Recommendations were put forward to the Board of Council Members for approval. The process was facilitated by Deanna Daniels, Language Programs Coordinator.

### **AADA PROGRAM JURY**

This year the AADA adjudication committee met March 8 - 12 at the office of the FPHLCC. The committee was composed of four established artists:

- Ron Wilson – Haida – carver, jeweler, with other fine art training and mentoring experience, based in Victoria and Haida Gwaii;
- John Powell – Kwagiulth - textile artist, clothing designer, and teacher, based in Comox;
- Sharon Bird – Carrier visual and cultural artist from Fort St. James;
- Sandy Scofield – Metis musician with other fine arts training, based in Vancouver.

A representative of the BC Arts Council (BCAC) attended the meeting as an observer and to provide information about BCAC programs and other sources of funding for applicants, as well as to learn from the Aboriginal committee members' perspectives. The proposals were presented to the committee and the evaluation process facilitated by Cathi Charles Wherry, Art Programs Coordinator with the assistance of Stephanie Malbeouf, Programs Technician.



## Contact Information

The **First Peoples' Heritage, Language & Culture Council** is located on the traditional territories of the Songhees & Esquimalt First Nations at:

Lower Main, 31 Bastion Square  
Victoria, BC, Canada V8W 1J1  
Phone (250) 361-3456  
Fax (250) 361-3467  
www.fphlcc.ca

For more information on the **Language Programs** please contact Deanna Daniels, Language Programs Coordinator (deanna@fphlcc.ca).

For more information on the **Art Programs** please contact Cathi Charles Wherry, Art Programs Coordinator (cathi@fphlcc.ca).

For more information on the **First Peoples' Cultural Foundation** please contact Tracey Herbert, Executive Director (tracey@fphlcc.ca).

For all other inquiries please email info@fphlcc.ca

### BC Aboriginal Languages



“Listen or your  
tongue will  
keep you deaf.”

(Native American Proverb)

<b>Tlingit (isolate)</b>	<b>Salish</b>
<b>Haida (isolate)</b>	<b>Coast Salish:</b>
<b>Tsimshian</b>	a) Halq'emeylem
a) Smalgyax (Coast Tsimshian)	b) Squamish
b) Southern Tsimshian	c) Cowichan
c) Nisga'a	d) Comox
d) Gitksan	e) Songish
<b>Wakashan</b>	f) Semiahmoo
a) Kwakw'ala	g) Sishiatl (Sechelt)
b) Haisla	h) Nuxalk (Bella Coola)
c) Heiltsuk	<b>Interior Salish:</b>
d) Oweekeno	a) St'at'imc (Lillooet)
e) Nuchaanulth	b) Secwepemc (Shuswap)
f) Dididat	c) Nlakapmx (Thompson)
<b>Ktunaxa (Kutenai) (isolate)</b>	d) Nsilx (Okanagan)
<b>Algonquian</b>	<b>Athapaskan</b>
Cree	a) Carrier (Dakelh)
	b) Wet'suwet'en
	c) Tsilhqot'in
	d) Sekani
	e) Dunne-za (Beaver)
	f) Slavey
	g) Kaska

*From The Handbook for Aboriginal Language  
Program Planning in BC by Marianne B. Ignace*

**First Peoples' Heritage, Language and Culture Council**  
**Financial Statements**

March 31, 2004

Grant Thornton 

# Contents

	<u>Page</u>
Auditors' Report	1
Statement of Operations and Surplus	2
Statement of Financial Position	3
Statement of Cash Flows	4
Notes to the Financial Statements	5-8
Statement of Program Activities (unaudited)	9

## Auditors' Report

To the Minister of Community, Aboriginal, and Women's Services, Province of British Columbia  
To the Members of the Board of First Peoples' Heritage, Language and Culture Council

We have audited the statement of financial position of First Peoples' Heritage, Language and Culture Council as at March 31, 2004 and the statements of operations and surplus and cash flows for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Council's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

We conducted our audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that we plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In our opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Council as at March 31, 2004 and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

*Grant Thornton LLP*

Victoria, Canada  
May 10, 2004

Grant Thornton LLP  
Chartered Accountants

Third Floor  
888 Fort Street  
Victoria, British Columbia  
V8W 1H8  
T (250) 383-4191  
F (250) 381-4623  
E [Victoria@GrantThornton.ca](mailto:Victoria@GrantThornton.ca)  
W [www.GrantThornton.ca](http://www.GrantThornton.ca)

# First Peoples' Heritage, Language and Culture Council

## Statement of Operations and Surplus

Year Ended March 31	2004	2003
		(Note 9)
Revenue		
Grants	\$ 1,291,349	\$ 1,629,978
Administration fees	49,514	78,217
Rental income	27,600	26,165
Interest	13,443	15,158
	<u>1,381,906</u>	<u>1,749,518</u>
Expenditures		
Grants	918,541	1,413,460
Administration fees	17,514	18,215
Advertising	3,229	1,287
Amortization	11,099	7,195
Bank charges	651	327
Contractor fees	54,488	64,610
Council and advisory committee expenses	53,458	22,646
Equipment rental	9,460	10,187
Forgiveness of debt (Note 6)	205,935	-
Insurance	1,219	1,651
Jury / Peer Review Committee	21,322	19,764
Office	13,979	31,979
Professional fees	4,275	7,034
Rent	50,848	49,934
Telephone	8,684	7,905
Travel	19,753	18,843
Utilities	3,206	4,155
Wages and benefits	340,115	265,673
	<u>1,737,776</u>	<u>1,944,865</u>
Deficiency of revenue over expenditures	\$ <u>(355,870)</u>	\$ <u>(195,347)</u>
Unrestricted surplus, beginning of year	\$ 490,825	\$ 686,172
Deficiency of revenue over expenditures	<u>(355,870)</u>	<u>(195,347)</u>
Unrestricted surplus, end of year	\$ <u>134,955</u>	\$ <u>490,825</u>

---

# First Peoples' Heritage, Language and Culture Council

## Statement of Financial Position

March 31

2004

2003

---

(Note 9)

	2004	2003
<b>Assets</b>		
Current		
Cash	\$ 150,447	\$ 311,813
Receivables	61,460	9,959
Prepays	525	4,571
Due from First Peoples' Cultural Foundation (Note 6)	<u>-</u>	<u>202,568</u>
	<u>212,432</u>	<u>528,911</u>
Capital assets (Note 3)	<u>7,630</u>	<u>12,061</u>
	<u>\$ 220,062</u>	<u>\$ 540,972</u>

---

### Liabilities

Current		
Payables and accruals	\$ 85,007	\$ 47,660
Deferred contributions (Note 4)	<u>-</u>	<u>2,387</u>
	<u>85,007</u>	<u>50,047</u>

### Net Assets

Capital stock (Note 5)	100	100
Unrestricted surplus	<u>134,955</u>	<u>490,825</u>
	<u>135,055</u>	<u>490,925</u>
	<u>\$ 220,062</u>	<u>\$ 540,972</u>

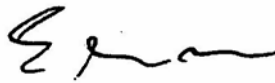
---

Commitments (Note 8)

On behalf of the Board



Director



Director

See accompanying notes to the financial statements.

# First Peoples' Heritage, Language and Culture Council

## Statement of Cash Flows

Year Ended March 31

2004

2003

	2004	2003
		(Note 9)
<b>Cash flows from operating activities</b>		
Cash received from M.C.A.W.S.	\$ 871,000	\$ 1,120,000
Cash received from Assembly of First Nations	174,352	232,470
Cash received from B.C. Arts Council	120,000	120,000
Cash received from Ministry of Education	-	24,640
Cash received from Department of Canadian Heritage	-	7,900
Cash received from First Peoples' Cultural Foundation	65,950	-
Cash received from Canada Council of the Arts	2,200	-
Interest income and other miscellaneous receipts	73,042	119,540
Cash used for grants and awards	(905,847)	(1,201,560)
Cash used for salaries and benefits	(328,901)	(268,116)
Cash used for materials and services	<u>(223,097)</u>	<u>(269,765)</u>
Net cash used for operating activities	(151,301)	(114,891)
<b>Cash flows from financing activities</b>		
Advances to First Peoples' Cultural Foundation	(3,367)	-
<b>Cash flows from investing activities</b>		
Purchase of capital assets	<u>(6,668)</u>	<u>(11,994)</u>
Net decrease in cash	(161,336)	(126,885)
Cash, beginning of year	<u>311,813</u>	<u>438,698</u>
Cash, end of year	<u>\$ 150,477</u>	<u>\$ 311,813</u>

See accompanying notes to the financial statements.

---

# First Peoples' Heritage, Language and Culture Council

## Notes to the Financial Statements

March 31, 2004

---

### 1. Purpose

The First Peoples' Heritage, Language and Culture Council ("the Council") is a Crown Corporation, established under the First Peoples' Heritage, Language and Culture Act and is an agent of the Crown. The Council commenced operations April 1, 1991. The mission of the Council is as follows:

- To preserve, restore and enhance First Nations' heritage, language and culture;
- To increase understanding and sharing of knowledge, within both First Nations and non-First Nations communities; and
- To heighten appreciation and acceptance of the wealth of cultural diversity among all British Columbians.

---

### 2. Summary of significant accounting policies

#### Revenue recognition

The Council follows the deferral method of accounting for contributions. Restricted contributions are recognized as revenue in the year in which the related expenditures are incurred. Unrestricted contributions are recognized as revenue when received or receivable if the amount to be received can be reasonably estimated and collection is reasonable assured.

#### Donated services and materials

Donated materials are recorded both as donations and expenses at their fair value when fair value can be reasonably estimated. Donated services are not recorded in the financial statements, as they cannot be reasonably estimated. The Council also receives a significant number of volunteer hours, which have not been recognized, due to the difficulty of estimating their value.

#### Amortization

Rates and bases of amortization applied to write off the cost less estimated salvage value of capital assets over their estimated lives are as follows:

Furniture and equipment	5 years, straight-line
Computers	3 years, straight-line

#### Financial instruments

The Council's financial instruments consist of cash, receivables, payables and accruals and amounts due from related parties. Unless otherwise noted, it is management's opinion that the Council is not exposed to significant interest, currency or credit risks arising from these financial instruments. The fair value of these financial instruments approximate their carrying values, unless otherwise noted.



---

# First Peoples' Heritage, Language and Culture Council

## Notes to the Financial Statements

March 31, 2004

---

### 2. Summary of significant accounting policies (continued)

#### Use of estimates

In preparing the Council's financial statements, management is required to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets and liabilities, the disclosure of contingent assets and liabilities at the date of the financial statements and reported amounts of revenue and expenses during the period. Actual results could differ from these estimates.

---

3. Capital assets			<u>2004</u>	<u>2003</u>
	<u>Cost</u>	<u>Accumulated Amortization</u>	<u>Net Book Value</u>	<u>Net Book Value</u>
Equipment	\$ 25,824	\$ 18,420	\$ 7,404	6,240
Computers	<u>65,027</u>	<u>64,801</u>	<u>226</u>	<u>5,821</u>
	\$ <u>90,851</u>	\$ <u>83,221</u>	\$ <u>7,630</u>	\$ <u>12,061</u>

---

### 4. Deferred contributions

	<u>2004</u>	<u>2003</u>
--	-------------	-------------

The following deferred contributions represent unspent resources externally restricted for specific purposes.

Ministry of Education – Needs Assessment	\$ <u>-</u>	\$ <u>2,387</u>
--	-------------	-----------------

---

### 5. Capital stock

The capital of the Council is one share with a par value of \$100. The share is issued to and held by Her Majesty the Queen in right of the Province of British Columbia.

---

### 6. Related party transactions

#### First Peoples' Cultural Foundation

The Council and the First Peoples' Cultural Foundation (the "Foundation") are related due to the fact that they are controlled by the same Board of Directors and share certain employees.

At March 31, 2004, the Council forgave an outstanding receivable from the Foundation of \$205,935. The receivable represented monies advanced to the Foundation in support of the "First Voices" software development program.

---

# First Peoples' Heritage, Language and Culture Council

## Notes to the Financial Statements

March 31, 2004

---

### 6. Related party transactions (continued)

During the year, the Council also had the following transactions with the Foundation:

- a) Charged monthly administration fees and rent charges of \$59,600 (2003: \$86,165) to cover the cost of shared resources.
- b) Received grant revenue of \$65,950 (2003: \$126,900).
- c) Paid grants of \$23,195 (2003: \$0).

### Other

The Council's directors are appointed by the Minister of Community, Aboriginal and Women's Services from the Advisory Committee which has community representatives from First Nations across the province of British Columbia. It is, therefore, inevitable that there will be grants made to a community that a Council member is from. A standard application and peer review process is followed in all cases to determine which communities are awarded grants.

During this fiscal year, there was one grant of \$10,000 (2002: \$14,910) made to a tribal council with a representative on the Board of the Council.

The First Peoples' Heritage, Language and Culture Council is related through common ownership to all Province of British Columbia ministries, agencies and Crown corporations. Transactions with these entities are made under normal operational terms and conditions.

---

### 7. Employee pension plan

The Council and its employees contribute to the Public Service Pension Plan. The Plan is a multi-employer defined benefit plan. The British Columbia Pension Corporation administers the Plan, including the payment of pension benefits on behalf of employers and employees in accordance with the Public Sector Pension Plans Act.

The risks and rewards associated with the Plan's unfunded liability or surplus are shared between the employers and the Plan's members and may be reflected in their future contributions. Based on the most recent actuarial valuation, the Public Service Pension Plan is in a surplus position. Portions of the surplus are not attributed to individual employers.

---

---

# First Peoples' Heritage, Language and Culture Council

## Notes to the Financial Statements

March 31, 2004

---

### 8. Commitments

The Council has entered into lease agreements for its premises and certain office equipment. Minimum rents payable in aggregate and for each of the next three years are as follows:

2005	\$	47,028
2006		47,028
2007		<u>21,214</u>
	\$	<u>115,270</u>

In addition to the above rents, the Council pays applicable common area costs and taxes.

---

### 9. Comparative figures

Certain 2003 comparative figures have been reclassified to conform to the presentation adopted in the current year.

---

# First Peoples' Heritage, Language and Culture Council

## Schedule of Operations by Program (Unaudited)

March 31, 2004

	Aboriginal Arts Program	Aboriginal Language Initiative	BC Aboriginal Language Needs Assesment	FPHLCC Language Program	Admin	2004 Total
Revenue - Grants						
Ministry of Community, Aboriginal & Women's Services			\$ 10,000	\$690,000	\$170,000	\$ 870,000
Assembly of First Nations		\$230,812				230,812
BC Arts Council	\$ 120,000					120,000
First Peoples' Cultural Foundation	65,950					65,950
Ministry of Education			2,387			2,387
Canada Arts Council	2,200					2,200
	188,150	230,812	12,387	690,000	170,000	1,291,349
Revenue - Other						
Administration fees					49,514	49,514
Rental income					27,600	27,600
Interest					13,443	13,443
Total revenue	188,150	230,812	12,387	690,000	260,557	1,381,906
Expenditures - Grants						
First Peoples' Cultural Foundation					23,195	23,195
Awards	145,950					145,950
Language grants		207,565		611,006		818,571
Recovery of grants				(69,175)		(69,175)
	145,950	207,565	-	541,831	23,195	918,541
Expenditures - Operations						
Administration fees		17,514				17,514
Advertising	950				2,279	3,229
Bank charges						
Contractor fees					651	651
Council and Advisory Committee expenses	6,050		11,950		36,488	54,488
Jury / Peer Review Committee					53,458	53,458
Equipment purchased	8,371	5,733		7,218		21,322
Equipment rental					6,668	6,668
Forgiveness of debt					9,460	9,460
Insurance					205,935	205,935
Office					1,219	1,219
Professional fees	200		437	578	12,764	13,979
Rent					4,275	4,275
Telephone					50,848	50,848
Travel					8,684	8,684
Utilities	2,403			9,030	8,319	19,753
Wages and benefits					3,206	3,206
	54,989			74,299	210,827	340,115
	72,963	23,247	12,387	91,125	615,081	814,803
Total expenditures	218,913	230,812	12,387	632,956	638,276	1,733,344
(Deficiency) excess of revenue over expenditures	\$ (30,763)	\$ -	\$ -	\$ 57,044	\$(377,719)	(351,439)
Add back: Equipment purchases capitalized						6,668
Less: Amortization taken on capital assets for the year						(11,099)
Deficiency of revenue over expenditures						\$ (355,870)